

中华文化在南非传播的意义、内容及路径

周海金

(浙江师范大学 非洲研究院,浙江 金华 321004)

摘要:推动中华文化在南非的传播,是基于当前国际关系中文化日益显现的重要作用和持续推进中非合作的现实需要。近年来,中华文化在南非的传播主要包括语言文化、治国理政文化、优秀传统文化,文化传播的形式,相比之前愈发多元,影响日益扩大,但也存在着观念不强、有效交往不足、有效传播平台薄弱、传播程度不够深入等问题。未来要加强中华文化在南非的传播,提升中华文化的影响力,除了要构建中国特色的话语体系,还需要从建立专向的跨文化传播机制、实施多元主体参与和多种方法并举的举措、优化平台建设、设立专项研究项目和资金等方面用心谋划。

关键词:中华文化;南非;传播;文化交流;中非合作

中图分类号:G125 **文献标志码:**A **文章编号:**1673-8039(2022)02-0016-08

在全球化背景下,旨在加强本国文化国际传播与影响力的文化外交已成为各国推动国际交往的新途径与新战略。因此,要保证未来中非关系的持续深入发展,加强中华文化对非传播、打造示范性的文化交流平台显得尤为重要。南非作为非洲综合实力最强、对外文化交流最广泛的国家理应成为我国对非文化交流与合作的重要伙伴。

一、加强中华文化在南非传播的时代意义

自21世纪初中非合作论坛建立以来,中非合作在政治、经济和文化领域都取得了突飞猛进的成就。但是在中非交流合作中也存在着一些障碍和误解,大多源自双方文化的差异以及对对方民族心理的不了解。人类多元文明交融碰撞所散发的异彩开阔了人们的文化视野,形成了更包容多元的文化胸怀。文化作为价值理念与精神遗产,对一个国家、一个民族的意义是不言而喻的。在坚守各自文化尊严的基础上,加强中非友好平等的思想交流和文化对话,加强中华文化包括优秀传统文化在以南非为代表的非洲国家的传播,不仅是新时期建立新型中非关系的需求,而且对于中华文化的复兴与发展,对于东方形态的中华文化在承续传统的过程中转变为日益具有开放性质

和开阔胸襟的中华文化也具有特殊意义^{[1]10}。

(一)文化交流在当代国际关系中的重要性日益凸显

在世界经济全球化迅速发展的今天,软实力已成为各国实现战略目标的重要手段之一。文化作为软实力的核心内容已经越来越受到各国政府和民众的关切。在传播方式数字化全球化的大背景下,文化交流在国际关系中的重要性正日益凸显。文化在当今社会的重要性不仅体现在其对本国政治经济建设与社会民生发展所起到的精神支撑和时代引领作用,还表现在文化海外传播对本国在外交影响力和国际认同度方面的重要作用。当今世界各国都史无前例地不断推动本国文化的对外传播,努力借助文化的影响力提升各自在国际社会中的地位,从而谋求更有利的外部发展环境。

早在20世纪20年代,美国社会学家帕克(Robert Ezra Park)就预测:“或许可以被认为是国际关系和种族关系的一个新维度,它不是政治,也不是经济,而是文化。”^{[2]99}此后文化在国际关系中的重要性在学界中越来越受到重视,并成为热议的话题。美国著名学者塞缪尔·亨廷顿更是将文化视为国际冲突的诱因^{[3]7}。在一定条件下,文化差异将成为影响和制约国家外交决策与实践

收稿日期:2021-08-01

基金项目:浙江省哲学社会科学规划课题“中华文化南非传播史研究”(20NDJC067YB)

作者简介:周海金(1977—),女,湖南郴州人,哲学博士,浙江师范大学非洲研究院副教授、硕士生导师。

的关键因素。

随着全球化时代的到来,如何促进世界各国文化的交流互鉴成为迫切需要,在此背景下,文化外交渐入公众视野。要建立与外国良好的外交关系,只有充分了解对象国的历史文化、思想观念、风土人情、社会核心价值观,只有形成彼此间文化的认同才能建立持久的合作关系,能以相互认可的方式交往,才能充分发挥文化外交的“倍增效应”。文化外交通过各种文化活动和文化策略积极促进不同国家人们之间思想和价值观等深层次的沟通和理解,以期塑造良好的国家形象,增强国际吸引力、认同度和影响力。文化外交已经与政治外交、经济外交一道成为 21 世纪外交的三大支柱之一,并且,文化外交以其“柔性”与“和平性”更容易为目标国所接受^{[4]25}。

(二)加强中华文化在南非的传播是持续推进中南非合作的时代需要和战略重点

在我国外交总体布局中,非洲一直占有特殊的地位。在推进中华文化海外传播过程中,非洲的意义与价值同样不容忽视。文化关系是中非关系的重要组成部分,也是其他一切关系可持续发展的基石。

南非是非洲地区的政治大国和资源大国,是非洲经济最发达国家,在我国对非外交乃至对发展中国家外交中均占有重要地位。自中南非建交以来,两国在各领域的合作迅猛发展。两国贸易额从 2009 年的 1440 万美元上升至 2018 年的 435.5 亿美元,中国已连续 10 年成为南非最大的贸易伙伴。南非还是中国在非洲最重要的投资国。截至 2017 年底,中国对南非投资存量超过 150 亿美元,涉及矿业、金融、制造业、基础设施、媒体等领域。南非在华实际投资约 6.6 亿美元,主要集中在啤酒、冶金等行业^[5]。

近年来,中南非人文交流也呈现出强劲的趋势。2016 年 9 月,中国—南非人文交流机制启动,这是自 2000 年教育部启动中外高级别人文交流机制以来的第七个中外人文交流机制,也是中国同非洲大陆建立的首个人文交流机制。至此,人文交流已经同政治互信、经贸往来在中南非合作方面呈三足鼎立之势。在此背景下,加强中华文化在南非的传播发展,不仅将为中南非人文交流的深化提供智力支持,还有利于以南非为中心辐射其他非洲国家,夯实中南非和中非人民的传统友谊的基础,从而进一步提升中国在南非和整

个非洲大陆的影响力、吸引力。

(三)中国在非洲的文化影响力还相对较弱,需大力跟进与深化

21 世纪以来,中国、印度等新兴国家纷纷与非洲建立更加务实和平等互利的合作关系,为此欧盟多次调整对非政策,并逐步将文化援助纳入其对非战略中,以借助在软实力方面的比较优势和文化发展援助项目,强化其在非洲的文化影响力,巩固其在非洲的话语权与竞争力^[6]。欧盟 2000 年首次将文化合作议程纳入欧非战略对话机制,2007 年、2010 年和 2014 年先后制定对非文化合作纲要性发展规划。欧盟实施的一系列文化政策,在非洲取得了明显成效。即便是同为新兴国家的印度,进入 21 世纪后也开始重视文化外交,充分利用其文化资源的外交功能。印度的文化外交在非洲成效显著,2010 年,在非洲国家的大力支持下,印度当选为联合国安理会非常任理事国,还有一些非洲国家已明确表态支持印度竞选和成为安理会常任理事国。

在世界各国纷纷加强对非文化外交的同时,中国对非文化影响力不足正日益成为影响双方关系进一步发展的重要因素。由于相距遥远,中非历史上交往有限,加上语言文化差异^[7],包括南非在内的非洲人民对中华文化的了解非常有限,一般民众仅仅知道中国武术、杂技、春节等简单的文化符号和文化元素,缺少对中华优秀传统文化内涵和价值观的了解、认同和欣赏,更鲜有对中国文化深入的学习和研究。相比西方基督教文化和阿拉伯伊斯兰文化在非洲上千年的影响,中华优秀传统文化在非洲的影响范围和深度都远远不够。尤其是西方文化,因为早期殖民的原因使得其影响力在非洲已经根深蒂固。中华文化在非洲传播的相对滞后与我国当今在非洲政治、经济领域的影响力是极不相匹配的,势必严重影响中非关系的进一步深化发展。因此,加强中华优秀传统文化在非洲国家的有效传播已到了刻不容缓的时候,需要我们不断跟进和深化。

二、中华文化在南非传播的主要内容与实际成效

中华文化是一种带有中华民族特质和精神风貌的民族文化,是中国各民族思想观念和文化形态的总称。因此,中华文化不仅包括以汉语汉字为载体的中国语言文化,还包括歌舞、武术、杂技、

中医、饮食以及传统节日等形态在内的传统文化。在现代化背景下,优秀传统文化为适应新的时代与社会需求,在内容与形式上都进行了调适与转化,并成功融入到当代中国的国家建设和社会治理中,从而形成了中国特色社会主义文化形态。当前,中华文化在南非传播的内容主要有三种,分别是语言文化、优秀传统文化和治国理政文化,这些文化的传播让南非人民深切体验到了绵延五千年的以和为贵、兼济天下的中华文明,也让以中国共产党治国理政文化为核心的中国现代文化、先进文化和社会主义文化为更多的南非精英所熟知,从而极大提升了中华文化的国际影响力,使中国道路和发展经验在南非以及其他非洲国家获得了更好的理解。

(一) 语言文化的传播

孔子学院是中国在世界各地设立的推广汉语与传播中国优秀传统文化的教育与文化机构。自2005年非洲第一所孔子学院在肯尼亚成立,至2020年7月1日,中国已经在非洲46个国家共设立61所孔子学院、48个孔子课堂,非洲因此成为孔子学院发展最迅速的地区。其中南非有孔子学院6所、孔子课堂3个,其孔子学院(课堂)总数在整个非洲国家排名第一^①。

在南非,孔子学院(课堂)已成为中国语言文化在当地推广传播的重要渠道与平台。6所孔子学院分别设立在南非有名的高校。孔子学院的设立不仅有利于提高南非学生的汉语水平,也有利于推动中华优秀传统文化的传播,加深南非民众对中华优秀传统文化的理解。随着中南非关系的发展和经贸合作的日益密切,孔子学院还开设了通用汉语、商务汉语、旅游汉语等课程,约翰内斯堡孔子学院在2018年就开设了30个实用汉语班次。孔子学院除了在学院内和所在学校开展各种传统文化活动,还积极参与南非一些重大节日活动和文化节活动。

孔子学院为南非人民了解真实的中国提供了平台。多年来,孔子学院通过语言学习、文化体验、艺术表演等方式,在开展汉语培训、弘扬中华文化、扩大中国知名度方面成绩显著,为南非人民了解中国状况,感受中华文化、理解中国道路作出了积极贡献。2015年3月,南非政府宣布将汉语作为第二外语正式纳入南非国民教育大纲^[8]。近年来,越来越多的当地中小学开设了汉语课程,汉语学习在南非日益流行。

(二) 中华优秀传统文化的传播

中国的文化对外传播必须重视优秀传统文化的传播。中国有着五千年从未中断的古老文明,优秀的传统文化是中华民族的精神支柱和文化基石,其蕴含的独特思想、价值理念和行为规范不仅是中国人民的思想精髓和道德指引,对于解决人类现阶段遇到的许多普遍问题也具有重要的指导意义。因此,做好当代中华文化海外传播工作,一定要善于把中华优秀传统文化中具有当代价值的思想精髓提炼并展示出来。

中国和南非都是“金砖五国”成员,在经济蓬勃发展的同时,两国都渴望把各自丰富多彩的文化元素传播出去,增进两国人民与世界人民之间的相互了解^[9]。随着中国赴南非投资经商和移民人数的增多,除了中国的中医药文化、餐饮文化、武术文化、戏曲文化,中国的节日风俗以及其他非物质文化遗产等代表性项目也在南非广泛传播。自中南非建交以来,几乎每年都有中国的文化艺术团访问南非,为南非各地民众带去精彩的歌舞、杂技、京剧、武术等表演,让他们不出国门就能领略中华优秀传统文化的独特魅力。自2013年以来,每年春节期间,中国驻南非使馆都会举办“欢乐春节”系列活动,在约翰内斯堡、开普敦、德班等南非城市举行以声乐、器乐、舞蹈、魔术、美食等为主要内容的综艺表演及慰侨欢庆活动。2015年,南非“中国年”也拉开序幕,一系列文化领域交流合作活动依次展开。

除了“欢乐中国”“中国年”这些文化品牌的传播,传统的武术文化、体育文化、餐饮文化在南非也流传甚广,近年来中医文化也崭露头角。少林文化是中华优秀传统文化的典范,在世界范围内得到了广泛传播,并吸引了大批外国民众。随着少林文化在非洲各国的弘扬,越来越多的非洲民众通过少林功夫、少林禅修了解了中国传统文化,并更好地认知中国进而喜爱中国。2008年,南非前总统曼德拉在会见少林寺方丈永信法师时,多次提到少林寺对人类所做的重大贡献。曼德拉还盛情邀请永信法师率团到南非访问,将少林文化传播给南非民众,为增进中国与南非人民之间的友谊多做贡献。2017年,少林寺派出20位武僧随国务院时任副总理刘延东一行前往南非

^①以上数据来自国家汉办网站, http://www.hanban.org/confuciusinstitutes/node_10961.htm。

共和国,参加“‘中国南非手拉手’——庆祝中国南非高级别人文交流机制启动暨新南非成立23周年文艺晚会”活动。

中医文化近年来也逐渐得到包括南非在内的越来越多非洲国家的认可。20世纪末,中医药在南非仍属“非法”。20世纪90年代之前,整个南非只有大约40家华人诊所,并且主要以推拿、针灸、骨伤为主^[10]。中国与南非建交两年后的2000年,南非政府通过法律确立了中医药的合法地位。2005年,在南非首次中医师注册考试中,上百位华人获得了南非永久中医师行医执照。南非成为除中国外,世界上第一个以明确的立法形式对中医针灸进行管理的国家^[11]。此后,中南非中医药发展合作快速发展,风油精、花露水、云南白药等中医药产品相继进入南非市场并形成了自己的品牌效应。2011年,南非正式将中医医疗纳入国家医疗体系。2011年我国向南非出口中成药价值总额107万美元,位列我国中成药出口国家的第25位^[12]。

(三) 治国理政文化的传播

作为中国的执政党,中国共产党一直保持着与非洲国家政党之间进行治国理政与发展经验的交流合作,不仅与非洲国家的共产党,也与非洲国家的其他政党建立了广泛联系。根据中联部网站的统计,中非政党之间有着较为密集的互动和交流,其中与南非的互访最为频繁。从1998年到2014年间,中共代表团访问南非非洲人国民大会15次,访问南非共产党6次,远超排名第二的津巴布韦(访问非洲民族联盟14次)。与此相应的是,中联部派遣政党代表团访问最多的非洲国家也是南非。

在世界政治经济格局急剧变化的大背景下,中非治国理政经验交流的重要性日益凸显。云南大学张春教授认为,这主要是由于两方面的原因:一是改革开放四十年,中国与非洲的发展发生了大逆转;二是非洲到了可借鉴中国经验的阶段^[13]。这一观点同样适用于中国与南非治国理政文化交流的加强。根据世界银行数据,1978年,中国GDP仅为1495.40亿美元,同年南非为467.37亿美元,在全非洲国家中最高。但到2017年,中国GDP达12万亿美元,40年间增长了81倍。同年南非GDP为3490亿美元,增长仅7倍多,甚至没有达到整个撒哈拉以南非洲的平均增速(9倍)。中国与南非GDP的比率由3.19上升到34.38,且这种差距仍在不断拉大,2018年已达

到35.72(中国排名世界第2,134572.67亿美元;南非排名第31,3766.79亿美元)。

中非治国理政文化交流加强的另一原因在于,近年来南非在政治上逐渐意识到必须摆脱新自由主义经济政策,试图找到一条适合本国的发展道路。20世纪90年代,南非根据“华盛顿共识”理念进行改革并实施新自由主义经济政策,以期推动国家经济发展和摆脱贫困,然而事与愿违的是,新自由主义经济政策不仅没有将南非的经济带上现代化之路,反而起到了消极作用,此后的几十年间,南非经济发展举步维艰,工业化程度的低下和居高不下的失业率成为实现国家现代化进程中面临的巨大难题。近年来,南非在经济上开始逐步摆脱长期以来的经济衰退困境,积极寻求实现国家经济变革和工业现代化的出路。在此背景下,南非期望分享中国在改革开放、减贫脱贫、治国理政方面的经验可谓正当其时。

21世纪以来,中国治国理政文化在南非得到广泛传播。2015年,为庆祝“中国年”在南非隆重举行,《习近平谈治国理政》首次在南非书展亮相,引起了广泛关注。2017年,习近平新时代中国特色社会主义思想研讨会暨《习近平谈治国理政》(第二卷)书评会在中国驻南非使馆隆重举行,解读了中共十九大重要成果和意义。2018年,金砖国家治国理政研讨会在南非成功举办,当代中国共产党治国理政的理念和方略再次受到了包括南非在内的金砖国家的盛赞。

近年来,非洲国家对中国的关注已从“术”的层面跃升到“道”的层面,非洲从关注中国具体的发展经验跃升到关注中国的国家治理经验,尤其是中国共产党的领导作用^[14]。在2019年,“‘政党与外交’学术论坛——金砖国家执政党数字政党建设研讨会”期间,南非代表就认为,中国共产党始终以人民为中心,坚持为人民服务,这是世界各国政党最应该学习借鉴的地方^[15]。当前,南非和非洲国家面临着诸多问题和挑战,中国国家治理的三千年思想、中国现代复兴的两百年经验、中国改革开放以来的四十年实践探索为广大发展中国家,特别是南非等非洲国家探索符合自身国情的发展道路提供了一种更具时代性与合理性的国家治理与社会发展新模式。诚如南非前驻华大使贝基·兰加所说:“中国的发展经验对南非和其他广大发展中国家都是非常有益的启示,中国的成功也使南非增强了战胜困难的信心。”^[16]^[242]

三、中华文化在南非传播面临的主要问题

进入21世纪以来,中国对非人文交流的重视可谓前所未有,全方位、多途径的文化与人文交流活动带来的积极效应也显而易见,但鉴于中南非文化交流合作历史时间不长,再加上语言文化及价值观等方面的差异,因此也存在着一些问题和不足。

(一)对非文化传播和文化外交的观念不强

改革开放四十多年来,中国在经济发展和国家建设方面突飞猛进。但相对于高速发展的政治经济和日益提升的国际地位,中国文化的对外传播水平还有待进一步提升。在国际关系中,中华文化的外向传播和影响力都需要加强。在中南非乃至中非关系中呈现出来的一个特点,那就是重物不重人,重经贸而不重思想人文交流,重硬件而不重思想、文化、价值传播。长期以来,中国重视对包括南非在内的非洲国家的政治经济交往,但文化方面的交流合作则相对滞后。而事实上,政治、经济、人文形成三足鼎立之势、相互支撑,中非合作关系才能在稳固基础上实现可持续发展,而人文交流因惠及民间、扎根人心,对未来中非关系的稳定发展更具有基础性、长远性作用,具有无可替代的战略价值^{[17][26]}。

(二)民间人员有效交往不足

南非曾经是英国的殖民地,即便是独立后,南非与前宗主国的联系依然非常紧密,因此南非不仅在政治经济方面深受西方影响,在语言文化方面也深受西方影响,以英语为载体以基督教文化为核心的西方文化和价值观在南非可以说是根深蒂固。南非社会精英大多留学于欧美国家,对西方的政治体制、价值观等认同感很高。南非的舆论也深受西方舆论的影响。相比较而言,中国在这方面影响力明显不足。尽管中非合作论坛建立以来,中南非合作在政治、经济、文化等方面取得了前所未有的成就,各类文化活动的举办、双边的文化交流合作以及南非孔子学院的成立使得越来越多的南非人开始主动学习汉语与中华优秀传统文化,但是相对亲西方文化的知识阶层和政府管理阶层,能从思想和价值观方面深刻了解中华优秀传统文化,并且主动传播中华优秀传统文化的南非人少之又少。

(三)文化传播的有效平台建设滞后

南非是非洲综合实力最强和文化资源最丰富的国家,但中国至今尚未在此成立文化中心。与

中国国情相似的印度在1993年就已经在南非建立了文化中心,而当时印度与南非尚未建交。至今,印度已分别在南非约翰内斯堡和德班建立文化中心,并以这些文化中心为平台,通过开办印地语课程、印地语大会、书展和赠书活动、瑜伽班和舞蹈班以及举办印度文化周、印度影视周、宗教活动等形式,让非洲国家认识印度、了解印度和熟悉印度,从而为印非关系的深化提供平台、创造机会^[18]。学术研究机构也是重要的文化传播平台,建设有待加强。斯坦陵布什大学的中国研究中心曾经是非洲知名的中国问题研究机构,本可以成为宣介、研究中华优秀传统文化的重要平台,但由于经费不足、科研人员视野狭窄等原因,其研究并未取得令人满意的实绩。南非由于缺乏中华优秀传统文化的本土研究学者和宣传机构,因此,长期以来普通民众对中国的了解和认知深受西方媒体的影响,存在着大量的误解和偏见。而印度在2008年就已是在南非金山大学设立了非洲第一个“印度研究中心”。近年来,印度还大力资助“印度研究中心”在整个非洲大陆的建设计划。

(四)文化传播内容不够丰富、形式不够多样

尽管近年来,中南非文化交流的重要性越来越受到重视,双方的文化交流与合作也与日俱增,但依然存在传播内容缺乏创新、交流形式不够多样、交流活动不够深入的问题。事实上,这些不足不仅存在于中南非文化交流之间,在目前整个中国对非文化交流文化合作中也普遍存在。从作为文化传播主体的艺术的传播来看,迄今为止,尽管国内外的艺术形式已经百花齐放,但中华优秀传统文化在非洲传播的内容主要还是杂技、书法、武术、京剧等几种艺术种类。这些“经典”表达忽略了一个事实:传统的经典的中华优秀传统文化要素固然要传播宣传,但不应该是一成不变的。在当前全球文化日新月异的背景下,文化海外传播的内容、形式、策略都应该不断得到创新。将当代中华文化核心价值观,尤其是当代中国人的新思想、新精神以更多的新形态新方式传播到南非是十分必要的。这种反映中国现状、记录中国人当下生活的文化形态对于南非人来说也更新颖、更深刻、更有吸引力。而且较之简单的文化符号、直观的艺术展览,思想的阐述、观念的表达和价值的呈现应该是今后中南非文化交流合作的内核和重点。

四、完善中华文化南非传播的路径与策略

未来要加强中华文化在南非的传播,提升中华文化在南非的影响力,除了要构建中国自身的话语体系,还需从建立专向的跨文化传播机制、实施多元主体参与和多种方法并举的举措、优化平台建设、设立专项研究项目和资金等方面用心谋划。

(一)构建有中国特色的文化话语体系 and 人文社科体系

长期以来,在国际关系中西方的文化和话语体系一直占据支配地位。随着亚非拉第三世界经济的发展和国际地位的提升,破除西方中心论、重新构建东方文化和知识体系成为近年来发展中国家的共同呼声。中国作为发展中国家中的大国,既有几千年优秀的传统文化,同时也有中国共产党先进的治国理政经验,中国的政党建设、经济发展、边疆治理、扶贫脱贫、城乡发展等理论及经验都是当今世界,尤其是众多发展中国家迫切想要了解和学习的当代优秀文化。有学者指出:过去几十年,国内学界的非洲研究唯西方论调是从,现在,中国的对非合作模式已成为全球对非合作的样板,中国是时候开始构建属于中国自己的哲学社会科学体系,以重新解读非洲^[19]。

2018年8月,习近平总书记在全国宣传思想工作会上提出了不断提升中华文化影响力工作的要求。在中华文化对外传播中,要将中国现代文化、先进文化和社会主义文化的传播放在首位。因此,中华文化对南非的传播,乃至中华文化走向世界的进程中,提炼和总结中国发展经验,形成有中国特色、中国智慧、中国风格和中国气派的人文社会科学体系和话语体系都尤为重要^[18]。这就需要中国哲学社会科学界总结中国发展经验,总结出有中国特色的人文社会科学知识体系,讲述好中国的故事。

(二)建立面向南非的跨文化传播机制

建立面向南非的跨文化传播机制,既要充分考虑到南非的文化特点及文化需求,同时还要认清我们自身的实际状况。要加大跨文化传播人才建设投入,人才是文化交流合作的主体和源泉,中南非文化交流合作的快速发展需要大批高素质人才的支撑。专业人才的培养需要关注两方面:一方面是基于目前的现状,在国内高校加强有关南非历史文化的教学与科研,培养感兴趣、懂专业的

南非历史文化方面的专家学者和后备人才;在南非加强中华文化的传播,扩大中华文化在南非乃至非洲的影响力,培养、扶植喜爱中华文化、懂中华文化的南非学术人才与社会精英,重点开展中南非文化艺术领域的人力资源开发与合作。另一方面,要注重对外语专业人员和复合型人才的培养。要认真落实国家提出的加强中外文化交流的工作意见,构建语言互通机制,推动我国与南非语言互通,开辟多层次语言文化交流渠道^[20]。在当前的中南非文化交流合作中,存在的一个很大障碍就是语言问题,没有畅通的语言沟通渠道,就不可能真正达到心灵的沟通、思想的共鸣。南非的官方语言多达11种,因此,在培养英语人才的同时,还要注重阿非利加语、祖鲁语、科萨语等使用人数较多的小语种人才的培养。

要打造一支既通晓南非当地语言,又了解南非当地文化,同时还精通中国历史文化的传播队伍。多年来,西方媒体一直主导着非洲媒体和公共舆论,非洲的电视新闻大多来自于西方的报导,非洲的报纸引用的多是西方的观点和评论,因此,各种刻意抹黑中国、诬蔑中国的论调在非洲甚嚣尘上,相比之下,中国声音严重缺席。新教育体制下培养出来的中国青年新生代的外语水平已显著提高,中国已经初步具备与非洲在广播电视、电影和新闻报纸等大众传媒领域开展深度合作的条件,未来重点应培养集“南非通”与“中国通”于一身的“谋士”与“说客”人才。同时要加强对南非政治家、智库、学者、学生等知识精英阶层的交流合作,为他们来中国学习、培训创造更多的机会和条件,积极培育热爱中华文化的南非人。

(三)采取多元主体参与和多种方法并举的举措

我国的对非文化传播以及中非文化交流合作在形式方面,长期以歌舞、武术、杂技表演为主;在内容上,过多强调和展示传统文化,现代文化则展示不足。2017年,中共中央办公厅、国务院办公厅印发的《关于加强和改进中外人文交流工作的若干意见》指出:“要健全全社会广泛参与的体制机制,充分调动中央与地方、政府与社会的积极性,进一步挖掘各地方、各部门、各类组织和群体在中外人文交流中的潜力和资源。”^[20]未来中华文化在南非的传播,要在加强政府间文化交流合作的基础上,更好地借助和依靠多元主体的作用,充分发挥南非华人华侨组织与个人、留学人员、志

愿者、孔子学院与孔子课堂、我新闻机构在南非设立的记者站、传媒中心、中资企业、各民间艺术组织、商会等的作用,鼓励其以各种不同的方式、多场合广范围地传播中华文化,展示中华文化的魅力。在国内,要组织有关文化机构、民间团体和公民个人积极参与中南非文化交流合作,强化学者在中南非学术交流合作活动中的作用,鼓励各类企业积极主动参与到文化传播交流中来,形成从中央到地方、从政府到民间、从学术界到企业界都重视文化建设和文化传播的新风尚。在传播媒介上,多使用现代化的传播手段。以现代化数字信息技术为基础,充分利用网络平台和新媒体超强的传播速度和影响力,同时辅以演出、展览、比赛、广播、杂志、报纸、会议、电视、电影等传统传播方式。

(四)支持和优化中华文化传播平台建设

首先,要加快南非中国文化中心建设。当前中国已经在非洲五个国家建有中国文化中心,分别在:贝宁、毛里求斯、埃及、尼日利亚和坦桑尼亚。在南部非洲和中部非洲尚无一家,建设布局还有待于进一步完善。需要加快步伐,尽快在南非设立中国文化中心,并以此为基地加强中国文化在南非的传播与辐射,以逐步扩大中国文化中心在非洲的文化传播覆盖面。其次,要增加南非中国研究中心的数量。为尽早实施“中国研究中心”建设计划,中国可在南非选取和支持那些科研能力强、对华友好的科研学术机构设立更多的中国研究中心,并为科研人员的相互交流和联合研究创造更好的机会与环境。未来可将此模式推广到其他非洲国家。此外,还要进一步提高孔子学院办学质量。作为中华文化传播的重要平台,孔子学院可以考虑以更加开放的姿态融入非洲,走本土化发展道路,培养本土师资、研发本土教材;走多元化发展道路,将功能从教学单位向社会服务职能转变,走多元化的发展道路^[21]。需要强调的是,所有这些平台的创建不仅仅只是用来宣传,还应该成为因地制宜、因时制宜的具有创造性、富有想象力的思想孵化器。它们应该详述中国的生活艺术、生活方式、文化习俗、价值观念,以吸引南非人民更多的关注和研究,并加深他们对中国传统文化和现代生活的了解和认知。

(五)设立专项研究项目并提供专项资金资助

在中南非人文交流机制的框架下设立专项研究项目并提供专项基金资助,用于支持中华文化在南非的传播与发展。专项研究项目可涵盖语言文

化、传统文化、政治文化等各个文化领域,面向国内大学、教育机构、文艺团体、非政府机构、文化从业者、研究人员等社会各界有意于中南非文化研究的单位及个人,向其提供资金支持,鼓励其赴南非实地调研,开展各项文化交流活动等。文化的海外传播不是某个部门能单独完成的,需要整合社会力量积极参与,形成良好的社会氛围。专项研究项目还要着重面向非洲的社会机构、大学及研究人员和学者,引导和鼓励其制定计划、申请资金。让非洲人研究、推动中华文化在非洲的传播,不仅成效显著,更能在相互合作中加深彼此的信任和友谊。此外,加大经费投入,设立专项资金。由相关部门采用专题式运作方式,用于设立文化发展项目的研究和大型文化交流活动的策划开展。鼓励中国优秀文化企业通过合作经营的方式进入南非文化市场;同时在审批上应适度向有利于中华文化传播的项目倾斜。为缓解政府文化资金预算不足的压力,可借鉴欧盟文化项目招投标计划的经验,鼓励和呼吁全社会文化投资者积极参与中南非文化交流合作活动,为那些有着良好发展前景的文化项目提供发展资金。

跨文化传播是一种沟通和建立不同文化中人与人之间共存关系的文化交往活动^[22]。因此需要注意的是,文化的对外传播绝不是一方对另一方的单向输出,而是双方甚至多方的交流与互动。在中华文化在南非传播的过程中,我们不仅要向南非传播介绍中国的优秀传统文化与当代先进的文化产品,同时还要将南非的优秀文化成果“请进来”,要了解南非文化的创造和变迁过程,研究南非文化的特点和规律,并吸收南非的特色文化为我所用,丰富并发展中华文化。只有在不断碰撞、融合的过程中,方能实现双方思想文化的交流融合与互鉴,为人类文明的发展作出更大的贡献。

参考文献:

- [1] 刘鸿武. 非洲文化与当代发展[M]. 北京:人民出版社,2014.
- [2] 孔华润(沃恩·I科恩). 剑桥美国对外关系史(下册)[M]. 王琛,等译. 北京:新华出版社,2004.
- [3] 塞缪尔·亨廷顿. 文明的冲突与世界秩序的重建[M]. 周琪,译. 北京:新华出版社,2010.
- [4] 李智. 文化外交:一种传播学的解读[M]. 北京:北京大学出版社,2005.
- [5] 中国同南非的关系[EB/OL]. (2011-08-12) [2021-01-28]. <http://news.cri.cn/20180716/f403dd64->

871d-9b95-aad8-a504c61f49ec.html.

[6]潘良. 欧盟对非洲文化发展援助机制浅析[J]. 开封教育学院学报, 2016(5).

[7]周海金, 刘鸿武. 论文化的互通性与差异性对中非关系的影响[J]. 浙江社会科学, 2011(6).

[8]南非政府机构“汉语热”升温[EB/OL]. (2016-09-07)[2021-08-06]. hppt://www.M.ylrb.com/article/38119.

[9]文化产业助力中国南非伙伴关系发展[EB/OL]. (2015-11-13)[2021-06-12]. http://culture.people.com.cn/n/2015/1113/c172318-27811343.

[10]张曼玉. 中医药在南非: 更好地为民众健康服务[EB/OL]. (2021-03-03)[2021-05-01]. https://m.gmw.cn/baijia/2021-03/03/34656132.html.

[11]刘海舟. 中医药在南非的发展现状及传播策略[J]. 考试周刊, 2016(9).

[12]机遇与挑战并存 中医药如何在金砖国家掘金[N]. 中国医药报, 2013-07-15.

[13]机遇与挑战并存 中医药如何在金砖国家掘金[EB/OL]. (2013-07-17)[2020-11-09]. https://health.sohu.com/20130717/n381833265.shtml.

[14]周瑾艳. 非洲智库对新时代中国方案的认知及其对中非治国理政经验交流的启示[J]. 国外社会科学,

2018(5).

[15]非洲国家政党代表: 人类命运共同体理念为建设美好世界指明方向[EB/OL]. (2019-11-05)[2021-03-11]. http://news.hnr.cn/201910/31/68898.html.

[16]中共中央宣传部《党建》杂志社. 关注中国——41位驻华官员谈中国共产党[M]. 北京: 红旗出版社, 2011.

[17]刘鸿武, 林晨. 人文交流推动中非合作行稳致远[J]. 西亚非洲, 2020(2).

[18]亢升, 郝荣. 印度对非洲文化外交及对中国的启示[J]. 印度洋经济体研究, 2016(1).

[19]武卉. 行者知其心, 共话中非情——新时期中南非和中非人文交流战略研讨会会议综述[J]. 非洲研究, 2017(2).

[20]中共中央办公厅、国务院办公厅印发《关于加强和改进中外人文交流工作的若干意见》[A/OL]. (2017-12-22)[2021-06-28]. http://jsj.moe.gov.cn/n2/1/1006/1068.shtml.

[21]牛长松. 孔子学院与中国对非语言文化外交[J]. 西亚非洲, 2014(1).

[22]孙春英. 跨文化传播学导论[M]. 北京: 北京大学出版社, 2008.

Significance, Content and Path of the Spread of Chinese Culture in South Africa

ZHOU Haijin

(Institute of African Studies, Zhejiang Normal University, Jinhua 321004, China)

Abstract: Promoting the spread of Chinese culture in South Africa is based on the more obviously important role of culture in contemporary international relations and the actual need of continuously advancing the cooperation between China and South Africa. In recent years, the spread of Chinese culture in South Africa has been mainly shown in language culture, governance culture, and excellent traditional culture. In comparison with the past, the forms of cultural spread are more diversified and the influence is bigger. However, there also exist such problems as weak concept, insufficient effective communication, weak platform of effective spread, insufficient depth of spread. In the future, in order to strengthen the spread of Chinese culture in South Africa and to promote its influence, besides constructing the discourse system with Chinese characteristics, we should make a specific plan in setting up the specific mechanism of cross-cultural communication, taking the measures of multiple subject participation and simultaneous use of various methods, optimizing the platform construction, establishing a special research project and capital, etc.

Key words: Chinese culture; South Africa; spread; cultural exchange; China-Africa cooperation

(责任编辑 雪 箫)